

Jos

Chapter 4

Vietnamese Interlinear
Reference: Vietnamese Bible (1934)

וַיְהִי כַאֲשֶׁר-תָּמּוּ כָל-הַדָּוָר הַזֶּה לְעָבוֹר אֶת-הַיַּרְדֵּן
— sông-Giô-đanh [ngữ pháp] đã-vượt-qua dân-tộc cả xong-hết mà Và-khi
[H3383](#) [H0853](#) [H3605](#) [H8552](#) [H1961](#)
וַיֹּאמֶר גִּיֵּה-הוֹשֵׁעַ אֶל-יְהוָה וַיֹּאמֶר גִּיֵּה-הוֹשֵׁעַ
rằng Giô-suê với Giê-hô-va Giê-hô-va-phán
[H0559](#) [H3091](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

Khi cả dân đã qua khỏi Giô-đanh rồi, Đức Giê-hô-va bèn phán cùng Giô-suê rằng:

קְחוּ לָכֶם מִן-הָעָם הַזֶּה שְׁנַיִם עֶשְׂרִים אִישׁ אֶחָד
một mỗi-chi-phái người hai mươi dân-sự từ-trong cho-mình Hãy-chọn
[H0259](#) [H0376](#) [H0376](#) [H6240](#) [H8147](#) [H3947](#)
אִישׁ אֶחָד מִשְׁבֵּט:
người một mỗi-chi-phái
[H7626](#) [H0259](#) [H0376](#)

Hãy chọn trong dân sự mười hai người, mỗi chi phái một người;

וַצִּוּנוּ אוֹתָם לֵאמֹר שְׂאוּ-לָכֶם מִזֶּה מִתּוֹךְ הַיַּרְדֵּן
sông-Giô-đanh từ-giữa từ-chỗ-này cho-mình Hãy-lấy rằng họ và-truyền-cho-họ
[H3383](#) [H8432](#) [H2088](#) [H5375](#) [H0559](#) [H0853](#) [H6680](#)

מִמֵּצֵב רִגְלֵי הַכְּהֹנִים הַקִּיּוֹן שְׁתֵּים-עָשָׂר אֲבָנִים וְהַעֲבַרְתֶּם אוֹתָם
chúng và-mang-theo hòn-đá hai mươi vũng-vàng các-thầy-tế-lễ chân từ-chỗ-đứng
[H0853](#) [H0068](#) [H6240](#) [H8147](#) [H3548](#) [H7272](#) [H4673](#)

עִמָּכֶם וְהִנַּחְתֶּם אוֹתָם בְּמָלוֹן אֶשְׁרָ-בּוֹ תִּלְיֵנוּ
chúng và-đặt-xuống với-mình tại-nơi-nghỉ nơi-mà ở-nơi-sẽ-nghỉ-lại
[H4411](#) [H0853](#) [H3240](#) [H3915](#)

ו

rồi truyền lệnh này cho các người đó: Hãy lấy mười hai hòn đá tại đây giữa sông Giô-đanh, từ nơi chơn những thầy tế lễ đứng vũng, rồi đem nó theo, và đặt tại chỗ các người sẽ ngủ ban đêm.

וַיִּקְרָא יְהוֹשֻׁעַ אֶל-שְׁנַיִם הָעֶשְׂרִים אִישׁ אֲשֶׁר הֵבִיאוּ מִבְּנֵי
Giô-suê Giô-suê-gọi [ngữ pháp] Giô-suê Giô-suê-gọi
[H3091](#) [H7121](#) [H0413](#) [H8147](#) [H6240](#) [H0376](#) [H0376](#) [H0376](#)
וַיֹּאמֶר אִישׁ אֶחָד מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל
mỗi-chi-phái một mỗi-chi-phái Y-sơ-ra-ên
[H7626](#) [H0259](#) [H0376](#) [H0259](#) [H0376](#) [H3478](#)

Vậy, Giô-suê gọi mười hai người mà mình đã chọn trong dân Y-sơ-ra-ên, mỗi chi phái một người,

וַיֹּאמֶר לָהֶם יְהוֹשֻׁעַ עֲבְרוּ לִפְנֵי חֹמַי אֲרוֹן יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֶל- 5
 và Đức-Chúa-Trời-các-người Giê-hô-va Hòm trước Hầy-đi-qua Giô-suê với-họ và-nói
[H0413](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0727](#) [H6440](#) [H3091](#) [H0559](#)

תּוֹךְ הַנָּהָרִים וְהָרִימוּ לָכֶם וְהָרִימוּ וְהָרִימוּ וְהָרִימוּ וְהָרִימוּ וְהָרִימוּ וְהָרִימוּ וְהָרִימוּ 6
 vai-mình trên một một-hòn-đá mỗi-người cho-mình và-vác-lên sông-Giô-đanh giữa
[H7926](#) [H0259](#) [H0068](#) [H0376](#) [H3383](#) [H8432](#)

לְמִסְפָּר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי-שִׁבְטֵי לְמִסְפָּר
 Y-sơ-ra-ên con-cái các-chi-phái theo-số
[H3478](#) [H7626](#) [H4557](#)

mà truyền rằng: Hầy đi qua trước hòm của Giê-hô-va Đức Chúa Trời các người tại giữa sông Giô-đanh, rồi mỗi người, theo số chi phái Y-sơ-ra-ên, phải vác một hòn đá trên vai mình,

לְמַעַן תְּהִיָּה זֵאת אֹת בְּקִרְבְּכֶם כִּי-יִשְׁאָלוּן 6
 con-cái-các-người-hỏi khi giữa-các-người dấu-hiệu đây điều-này-làm Để
[H7592](#) [H7130](#) [H0226](#) [H2063](#) [H1961](#) [H4616](#)

בְּיָמֵינוּ מָה הָאֲבָנִים הַאֵלֶּה לָכֶם :
 những-hòn-đá Những-hòn-đá rằng ngày-mai con-cái-các-người
[H0428](#) [H0068](#) [H4100](#) [H0559](#) [H4279](#)

hầu cho điều đó làm một dấu ở giữa các người. Về sau, khi con cháu các người hỏi rằng: Những hòn đá này có nghĩa chi?

וַיֹּאמְרוּתָם לָהֶם אֲשֶׁר נָכְרָתוּ מִיַּמֵּי נְהַרְתוּ מִפְּנֵי אֲרוֹן 7
 các-người-sẽ-nói với-họ rằng nước-đã-bị-chặn-lại nước-đã-bị-chặn-lại sông-Giô-đanh Hòm trước
[H0559](#) [H4325](#) [H3772](#) [H4325](#) [H3383](#) [H0727](#) [H6440](#) [H3383](#)

בְּרִית־גִּיּוֹשׁ וְהָיָה בְּעָבְרוֹ בְּנֵי־הַנָּהָרִים מִן־נְהַרְתוּ מִן־נְהַרְתוּ
 Giao-ước-của Giê-hô-va khi-nó-đi-qua sông-Giô-đanh nước nước-đã-bị-chặn-lại
[H1285](#) [H3068](#) [H3383](#) [H3772](#) [H4325](#)

הַנָּהָרִים הַזֵּאת לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל לְזִכְרוֹן הָאֲבָנִים הַזֵּאת הַיּוֹם הַזֶּה לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל
 sông-Giô-đanh này nên-những-hòn-đá-này này hòn-đá này hòn-đá này Y-sơ-ra-ên
[H3383](#) [H1961](#) [H0068](#) [H0428](#) [H2146](#) [H3478](#) [H0413](#)

עַד־עוֹלָם : עַד־עוֹלָם :
 mãi-mãi đời-dời
[H5769](#) [H5704](#)

thì hầy đáp rằng: Ấy là nước sông Giô-đanh đã rẽ ra trước hòm giao ước của Đức Giê-hô-va; khi hòm đi ngang qua sông Giô-đanh; thì nước sông bèn rẽ ra; các hòn đá này dùng cho dân Y-sơ-ra-ên làm kỷ niệm đời đời.

וַיַּעֲשׂוּ-כֵן בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוֹשֻׁעַ 8
 Con-cái-Y-sơ-ra-ên-làm như-vậy con-cái như-vậy Y-sơ-ra-ên con-cái như Y-sơ-ra-ên đã-truyền
[H3478](#) [H3478](#) [H6680](#) [H3091](#)

וַיִּשְׂאוּ שְׁתֵּי־עָשָׂר אֲבָנִים מִתּוֹךְ הַנָּהָרִים כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה 9
 Họ-lấy mười hai hòn-đá hai sông-Giô-đanh như Giê-hô-va-đã-phán Giê-hô-va
[H5375](#) [H8147](#) [H6240](#) [H0068](#) [H8432](#) [H3383](#) [H1696](#) [H3068](#)

אֶל־יְהוֹשֻׁעַ לְמִסְפָּר שִׁבְטֵי בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲבְרוּם עִמָּם אֶל־
 Giô-suê theo-số các-chi-phái con-cái Y-sơ-ra-ên và-mang-theo Y-sơ-ra-ên
[H0413](#) [H3091](#) [H4557](#) [H7626](#) [H3478](#) [H0413](#)

הַמָּלֵאן וַיִּנְחֹמוּ שָׁם :
 nơi-nghỉ và-đặt-xuống đó
[H4411](#) [H3240](#) [H8033](#)

Vậy, dân Y-sơ-ra-ên làm theo điều Giô-suê đã biểu, bèn lấy mười hai hòn đá ở giữa sông Giô-đanh, theo số chi phái dân Y-sơ-ra-ên, và đem nó theo cùng mình đến chỗ nào phải ngủ ban đêm, rồi đặt tại đó, y như Đức Giê-hô-va đã phán dặn Giô-suê.

מִצָּב	תַּחַת	הַנְּדָבָר	בְּתוֹךְ	יְהוֹשֻׁעַ	הַקֵּים	אֲבָנִים	עֶשְׂרֵה	וּשְׁתַּיִם	9
đứng	tại-chỗ	sông-Giô-đanh	giữa	Giô-suê	Giô-suê-dựng-lên	hòn-đá	hai	Và-mười	
H4673	H8478	H3383	H8432	H3091		H0068	H6240	H8147	
הַיּוֹם:	הַיּוֹם	עַד	שָׁם	וַיְהִי	הַבְּרִית	אֲרוֹן	הַכְּתָבִים	רַגְלֵי	
nay	ngày	cho-đến	đó	và-chúng-còn	Giao-ước	Hòm	khiêng	các-thầy-tế-lễ	chân
H2088	H3117	H5704	H8033	H1961	H1285	H0727	H5375	H3548	H7272

Giô-suê cũng dựng mười hai hòn đá giữa sông Giô-đanh, tại nơi chôn những thầy tế lễ khiêng hòm giao ước đã đứng; các hòn đá ấy hãy còn ở đó cho đến ngày nay.

כָּל-	תָּם	עַד	הַנְּדָבָר	בְּתוֹךְ	עֹמְדִים	הָאֲרוֹן	נִשְׂאֵי	וְהַכְּתָבִים	10
mọi	hoàn-tất	cho-đến-khi	sông-Giô-đanh	giữa	vẫn-đứng	Hòm	khiêng	Các-thầy-tế-lễ	
H3605	H8552	H5704	H3383	H8432	H5975	H0727	H5375	H3548	
	הָעָם	אֶל-	לְדַבֵּר	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת-	יְהוָה	צִנְהָ	אֲשֶׁר-	הִרְבֶּה
	dân-sự	với	phải-nói	Giô-suê	cho	Giê-hô-va	Giê-hô-va-đã-truyền	mà	điều
		H0413	H1696	H3091	H0853	H3068	H6680		H1697
	הָעָם	וַיִּמְהָרוּ	יְהוֹשֻׁעַ	אֶת-	מֹשֶׁה	צִנְהָ	אֲשֶׁר-	כָּל	
	dân-sự	Rồi-dân-sự-vội-vã	Giô-suê	cho	Môi-se	Môi-se-đã-truyền	mà	theo-mọi-điều	
			H3091	H0853	H4872	H6680		H3605	

וַיַּעֲבְרוּ:
vượt-qua

Những thầy tế lễ khiêng hòm đều đứng giữa sông Giô-đanh cho đến chừng nào đã làm xong mọi việc mà Đức Giê-hô-va đã dặn biểu Giô-suê truyền lại cho dân sự, theo mạng lệnh mà Môi-se đã truyền cho Giô-suê. Dân sự bèn lật đật đi qua sông.

יְהוָה	אֲרוֹן-	וַיַּעֲבֹר	לְעָבֹר	הָעָם	כָּל-	תָּם	כְּאֲשֶׁר-	וַיְהִי	11
Giê-hô-va	Hòm	thì-Hòm-đi-qua	đã-vượt-qua	dân-sự	tất-cả	xong-hết	mà	Và-khi	
H3068	H0727				H3605	H8552		H1961	
				הָעָם:	לְפָנַי	וְהַכְּתָבִים			
				dân-sự	trước-mặt	và-các-thầy-tế-lễ			
					H6440	H3548			

Khi cả dân sự đã đi qua sông rồi, thì hòm của Đức Giê-hô-va, và những thầy tế lễ cũng đi qua trước mặt dân sự.

הַמְּנַשֶּׁה	שִׁבְט	וַחֲצֵי	גָד	וּבְנֵי-	רְאוּבֵן	בְּנֵי-	וַיַּעֲבְרוּ	12
Ma-na-se	chi-phái	và-nửa	Gát	con-cái	Ru-bên	con-cái	Con-cái-Ru-bên-đi-qua	
H4519	H7626	H2677	H1410		H7205			
	מֹשֶׁה:	אֵלֵיהֶם	דִּבֶּר	כְּאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	לְפָנַי	חֲמִשִּׁים
	Môi-se	với-họ	Môi-se-đã-nói	như	Y-sơ-ra-ên	con-cái	trước-mặt	có-vũ-trang
	H4872	H0413	H1696		H3478		H6440	H2571

Con cháu Ru-bên, con cháu Gát, và phân nửa chi phái Ma-na-se cầm binh khí đi trước dân Y-sơ-ra-ên, y như Môi-se đã dặn biểu họ.

לְמַלְחָמָה	יְהוָה	לְפָנַי	עָבְרוּ	הַצָּבָא	חִלּוּצֵי	אֶלָּךְ	כְּאַרְבָּעִים	13
để-chiến-đấu	Giê-hô-va	trước-mặt	đi-qua	vũ-trang	chiến-sĩ	nghìn	Khoảng-bốn-mươi	
H4421	H3068	H6440				H0505	H0705	
						ס	אֶל	
						—	עֲרֵבּוֹת	
						Giê-ri-cô	đồng-bằng	đến
						H3405	H6160	H0413

Có chừng bốn muôn người sắm sửa ra trận, đi qua trước mặt Đức Giê-hô-va, đến trong đồng bằng Giê-ri-cô, đặng đánh giặc.

14 בַּיּוֹם הַהוּא גִּדְּלָהּ יְהוָה אֶת־ יְהוֹשֻׁעַ בְּעֵינָיו כָּל־ יִשְׂרָאֵל
 Ngày ấy Đức Giê-hô-va khiến Giô-suê được tôn trọng trước mắt cả Y-sơ-ra-ên, và chúng kính sợ người trọn đời
 H3478 H3605 H3091 H0853 H3068 H1431 H1931 H3117

וַיִּרְאוּ אֹתוֹ כְּאִשָּׁר אָתוֹ וַיִּרְאוּ וַחֲסוּ מִפְּנֵי יְהוָה כִּי־יָרָא מִפְּנֵי יְהוָה
 như ông và-họ-kính-sợ như ông và-họ-kính-sợ
 H3117 H3605 H4872 H0853 H3372 H0853 H3372

פ

Ngày đó, Đức Giê-hô-va khiến Giô-suê được tôn trọng trước mắt cả Y-sơ-ra-ên, và chúng kính sợ người trọn đời người, như đã kính sợ Môi-se vậy.

15 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר:
 Giê-hô-va phán với Giô-suê rằng
 H0559 H3091 H0413 H3068 H0559

Và, Đức Giê-hô-va phán cùng Giô-suê rằng:

16 צֹוֶה אֶת־ הַכֹּהֲנִים נִשְׂאִי אָרוֹן הָעֵדוּת וַיַּעֲלוּ מִן־ הַסֶּדֶק:
 Hãy truyền cho các-thầy-tế-lễ khiêng hòm chứng đi lên khỏi sông-Giô-đanh
 H3383 H5927 H5715 H0727 H5375 H3548 H0853 H6680

Hãy truyền cho những thầy tế lễ khiêng hòm bằng chứng đi lên khỏi sông Giô-đanh.

17 וַיִּצַו יְהוֹשֻׁעַ אֶת־ הַכֹּהֲנִים לֵאמֹר עָלוּ מִן־ הַסֶּדֶק:
 Giê-suê truyền cho các-thầy-tế-lễ rằng Hãy lên khỏi sông-Giô-đanh
 H3383 H5927 H0559 H3548 H0853 H3091 H6680

Giô-suê bèn truyền lệnh cho những thầy tế lễ rằng: Hãy đi lên khỏi Giô-đanh.

18 וַיְהִי [בַּעֲלוֹתָם] (כְּעֲלוֹתָם) הַכֹּהֲנִים נִשְׂאִי אָרוֹן בְּרִית־ יְהוָה כִּי־וָאֵל הָאֲדָמָה
 Và-khi [các-thầy-tế-lễ-lên] (các-thầy-tế-lễ) các-thầy-tế-lễ khiêng hòm giao-ước-của Giê-hô-va khi và-khi
 H3068 H1285 H0727 H5375 H3548 H5927 H5927 H1961

וַיִּתְּנוּ מִתּוֹךְ הַסֶּדֶק הַחֲרָבָה וַיִּשְׂבוּ מִן־ הַסֶּדֶק וַיִּשְׂבוּ מִן־ הַסֶּדֶק
 từ-giữa đất-khô lên các-thầy-tế-lễ chân bàn-chân vừa-khi-nhắc sông-Giô-đanh từ-giữa
 H2724 H0413 H3548 H7272 H3709 H5423 H3383 H8432

וַיִּשְׂבוּ מִן־ הַסֶּדֶק וַיִּשְׂבוּ מִן־ הַסֶּדֶק וַיִּשְׂבוּ מִן־ הַסֶּדֶק
 thì-nước-trở-lại sông-Giô-đanh nước sông-Giô-đanh trở lại chỗ cũ và chảy tràn ra khắp mé như trước
 H3605 H8032 H8543 H3212 H4725 H3383 H4325 H7725

וַיִּתְּנוּ הַסֶּדֶק
 hai-bờ
 H1415

Khi những thầy tế lễ khiêng hòm giao ước của Đức Giê-hô-va đã lên khỏi giữa ông, và bàn chơn họ dờ lên đặng bước trên đất khô rồi, thì nước sông Giô-đanh trở lại chỗ cũ và chảy tràn ra khắp mé như trước.

19 וַיִּתְּנוּ הַסֶּדֶק הַחֲרָבָה וַיִּשְׂבוּ מִן־ הַסֶּדֶק וַיִּשְׂבוּ מִן־ הַסֶּדֶק
 và-hạ-trại giêng tháng vào-ngày-mười sông-Giô-đanh khỏi đi-lên Dân-sự
 H2583 H7223 H2320 H6218 H3383 H5927

וַיִּתְּנוּ הַסֶּדֶק הַחֲרָבָה וַיִּשְׂבוּ מִן־ הַסֶּדֶק
 Giê-ri-cô đông phía tại-Ghin-ganh
 H3405 H4217 H1537

Ngày mồng mười tháng giêng, dân sự đi lên khỏi sông Giô-đanh, và đóng trại tại Ghin-ganh, ở cuối phía đông Giê-ri-cô.

הַקִּיּוֹם	הַיַּרְדֵּן	מִן	לָקַחְוּ	אֲשֶׁר	הָאֵלֶּה	הַחֲבָנִים	עֶשְׂרֵה	שְׁנַיִם	וְאֵת	20
Giô-suê-dựng-lên	sông-Giô-đanh	từ	đã-lấy	mà	ây	hòn-đá	hai	mười	Và	
	H3383		H3947		H0428	H0068	H6240	H8147	H0853	
							בְּנִלְוָל:	יְהוֹשֻׁעַ		
							tại-Ghin-ganh	Giô-suê		
							H1537	H3091		

Giô-suê dựng tại Ghin-ganh mười hai hòn đá mà dân chúng đã lấy dưới sông Giô-đanh.

בְּנִיכֶם	יִשְׁאַלְוּן	אֲשֶׁר	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	בְּנִי	אֶל-	וַיֹּאמֶר	21
con-cái-các-người	con-cái-các-người-hỏi	Khi	rằng	Y-sơ-ra-ên	con-cái	với	Ông-nói	
	H7592		H0559	H3478		H0413	H0559	
	הָאֵלֶּה:	מָה	לֵאמֹר	אֲבוֹתָם	אֶת-	מָחָר		
	này-là-gì	hòn-đá	rằng	cha-ông-mình	[ngữ pháp]	ngày-sau		
	H0428	H0068	H4100	H0559	H0001	H0853	H4279	

Đoạn, người nói cùng dân Y-sơ-ra-ên rằng: Về sau, khi con cháu các người hỏi cha mình rằng: Các hòn đá này có nghĩa gì?

עָבַר	בִּיבְשָׁה	לֵאמֹר	בְּנִיכֶם	אֶת-	וְהוֹדַעְתֶּם	22
Y-sơ-ra-ên-đã-vượt-qua	trên-đất-khô	rằng	con-cái-mình	[ngữ pháp]	các-người-sẽ-cho-biết	
	H3004	H0559		H0853	H3045	
		הַזֶּה:	הַיַּרְדֵּן	אֶת-	יִשְׂרָאֵל	
		này	sông-Giô-đanh	[ngữ pháp]	Y-sơ-ra-ên	
		H2088	H3383	H0853	H3478	

thì các người sẽ dạy con cháu mình mà rằng: Y-sơ-ra-ên đã đi qua sông Giô-đanh trên đất khô,

מִי	אֶת-	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	הַחֲבִישׁ	אֲשֶׁר-	23
nước	[ngữ pháp]	Đức-Chúa-Trời-các-người	Giê-hô-va	Giê-hô-va-đã-làm-cạn	vì	
H4325	H0853	H0430	H3068	H3001		
עָשָׂה	כְּאֲשֶׁר	עָבַרְכֶם	עַד-	מִפְּנֵיכֶם	הַיַּרְדֵּן	
Giê-hô-va-đã-làm	như	các-người-đi-qua	cho-đến-khi	trước-mặt-các-người	sông-Giô-đanh	
			H5704	H6440	H3383	
	הַחֲבִישׁ	אֲשֶׁר-	סוּף	לְיָם-	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה
	Ngài-đã-làm-cạn	mà	Đỏ	cho-Biển	Đức-Chúa-Trời-các-người	Giê-hô-va
	H3001		H5488	H3220	H0430	H3068
			עָבַרְנוּ:	עַד-	מִפְּנֵינוּ	
			chúng-ta-đi-qua	cho-đến-khi	trước-mặt-chúng-ta	
				H5704	H6440	

vì Giê-hô-va Đức Chúa Trời các người đã làm cho sông Giô-đanh bày khô trước mặt các người, cho đến chừng nào các người đã qua khỏi, y như Giê-hô-va Đức Chúa Trời các người đã làm tại Biển đỏ, khiến cho nó bày khô trước mặt chúng ta, cho đến chừng nào chúng ta đã qua khỏi,

כִּי	יְהוָה	יָד-	אֶת-	הָאָרֶץ	עַמִּי	כָּל-	דָּעַת	לְמַעַן	24
rằng	Giê-hô-va	tay	[ngữ pháp]	trên-đất	dân-tộc	mọi	mọi-dân-tộc-biết	Để	
	H3068	H3027	H0853	H0776		H3605	H3045	H4616	
אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֶת-	יִרְאֶתֶם	לְמַעַן	הִיא	חֻזְקָה			
Đức-Chúa-Trời-các-người	Giê-hô-va	[ngữ pháp]	các-người-kính-sợ	và-để	Ngài	quyền-năng			
H0430	H3068	H0853	H3372	H4616	H1931	H2389			
					ס	הַיָּמִים:	כָּל-		
					—	mãi	mãi		
						H3117	H3605		

hầu cho các dân tộc thế gian biết rằng tay của Đức Giê-hô-va là rất mạnh, và cho các người kính sợ Giê-hô-va Đức Chúa Trời các người luôn luôn.